

SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)^{1*}

Naziv kolegija	JEZIČNE VJEŽBE 6					akad. god.	2024./25.
Naziv studija	Ruski jezik i književnost					ECTS	4
Sastavnica	Odjel za rusistiku						
Razina studija	<input checked="" type="checkbox"/> preddiplomski	<input type="checkbox"/> diplomski	<input type="checkbox"/> integrirani	<input type="checkbox"/> poslijediplomski			
Vrsta studija	<input type="checkbox"/> jednopredmetni <input checked="" type="checkbox"/> dvopredmetni	<input checked="" type="checkbox"/> sveučilišni	<input type="checkbox"/> stručni	<input type="checkbox"/> specijalistički			
Godina studija	<input type="checkbox"/> 1.	<input type="checkbox"/> 2.	<input checked="" type="checkbox"/> 3.	<input type="checkbox"/> 4.	<input type="checkbox"/> 5.		
Semestar	<input type="checkbox"/> zimski	<input type="checkbox"/> I.	<input type="checkbox"/> II.	<input type="checkbox"/> III.	<input type="checkbox"/> IV.	<input type="checkbox"/> V.	
	<input checked="" type="checkbox"/> ljetni	<input checked="" type="checkbox"/> VI.	<input type="checkbox"/> VII.	<input type="checkbox"/> VIII.	<input type="checkbox"/> IX.	<input type="checkbox"/> X.	
Status kolegija	<input checked="" type="checkbox"/> obvezni kolegij	<input type="checkbox"/> izborni kolegij	<input type="checkbox"/> izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela		Nastavničke kompetencije	<input type="checkbox"/> DA <input checked="" type="checkbox"/> NE	
Opterećenje		P	S	60	V	Mrežne stranice kolegija u sustavu za e-učenje <input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE	
Mjesto i vrijeme izvođenja nastave	utorak, 14-18, uč. 240, 241 četvrtak, 8-12, uč. 240					Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij ruski	
Početak nastave	10.2.2025.					Završetak nastave	29.5.2025.
Preduvjeti za upis kolegija	//						
Nositelj kolegija	Dr. sc. Eugenija Ćuto, v. lektorica						
E-mail	ecuto@unizd.hr				Konzultacije	srijeda, 16-18	
Izvođač kolegija	Dr. sc. Eugenija Ćuto, v. lektorica						
E-mail	ecuto@unizd.hr				Konzultacije	srijeda, 16-18	
Vrste izvođenja nastave	<input checked="" type="checkbox"/> predavanja	<input type="checkbox"/> seminari i radionice	<input checked="" type="checkbox"/> vježbe	<input checked="" type="checkbox"/> e-učenje	<input type="checkbox"/> terenska nastava		
	<input checked="" type="checkbox"/> samostalni zadaci	<input checked="" type="checkbox"/> multimedija i mreža	<input type="checkbox"/> laboratorij	<input type="checkbox"/> mentorski rad	<input type="checkbox"/> ostalo		
Ishodi učenja kolegija	<p>По окончании курса студент сможет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - проводить экскурсии по хорватским достопримечательностям на русском языке; - сопровождать группу туристов на русском языке; - работать экскурсоводом автобусных туров; - выполнять работу официанта в ресторане и кафе; - оперировать лексикой, касающейся хорватской кухни и продуктов; - перевести названия хорватских блюд на русский язык; - уверенно использовать глаголы движения с приставками и без. 						
Ishodi učenja na razini programa kojima kolegij doprinosi	<p>Generičke kompetencije</p> <p>Po završetku kolegija student će moći:</p>						

^{1*} Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.

SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

	<p>- prepoznati i usporediti strane kulture i njihove značajke u svakodnevnim situacijama;</p> <p>- raditi u međunarodnom okruženju;</p> <p>- koristiti računalo za pisanje i kombinirano oblikovanje teksta i slike u svrhu prezentacije;</p> <p>- komentirati i kritički prosuđivati suvremene tekstove s temama iz svakodnevnog života, turizma i poslovne komunikacije;</p> <p>- pokazati ruskim turistima određenu hrvatsku destinaciju.</p>				
Načini praćenja studenata	<input checked="" type="checkbox"/> pohađanje nastave	<input checked="" type="checkbox"/> priprema za nastavu	<input checked="" type="checkbox"/> domaće zadaće	<input checked="" type="checkbox"/> kontinuirana evaluacija	<input checked="" type="checkbox"/> istraživanje
	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> eksperimentalni rad	<input type="checkbox"/> izlaganje	<input type="checkbox"/> projekt	<input type="checkbox"/> seminar
	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij(i)	<input checked="" type="checkbox"/> pismeni ispit	<input checked="" type="checkbox"/> usmeni ispit	<input type="checkbox"/> ostalo:	
Uvjeti pristupanja ispitu	<p>1. Studenti su dužni redovito pohađati nastavu.</p> <p>2. Studenti su dužni aktivno sudjelovati u nastavi i rješavati domaće zadaće, sve to čini sustav kontinuiranog praćenja uspjeha svakog studenta.</p>				
Ispitni rokovi	<input type="checkbox"/> zimski ispitni rok		<input checked="" type="checkbox"/> ljetni ispitni rok	<input checked="" type="checkbox"/> jesenski ispitni rok	
Termini ispitnih rokova			4.6.2025. (1. rok, pismeni) 5.6.2025. (1. rok, usmeni) 18.6.2025. (2. rok, pismeni) 20.6.2025. (2. rok, usmeni)	1.9.2025. (pismeni) 2.9.2025. (usmeni) 15.9.2025. (pismeni) 16.9.2025. (usmeni)	
Opis kolegija	<p>Курс предназначен для студентов, владеющих русским языком на среднем уровне, при переходе с В1 на В2. Цель курса – совершенствование всех видов речевой деятельности, необходимых для профессиональной коммуникации в сфере туризма и гостиничного бизнеса, а также закрепление усвоенных лексических, словообразовательных и грамматических компетенций. На занятиях предполагается использование различных форм обучения: индивидуальной, фронтальной, групповой, которые будут реализовываться в рамках комбинированных форм организации занятий, совмещающих элементы лекций, семинаров, речевых и языковых упражнений. Курс построен по модульному принципу:</p> <p>Модуль 1: «В ресторане» (род. падеж ед. и мн. числа; лексика по теме «Еда и национальная кухня»).</p> <p>Модуль 2: «Глаголы движения в русском языке» (теория, практика, глаголы движения в переносном значении).</p> <p>Модуль 3: «Профессия гид-экскурсовод» (нужно — должен, дат. падеж, вводные слова).</p>				
Sadržaj kolegija (nastavne teme)	<p>1. Введение. Цель и задачи курса. Требования. Расписание занятий и консультаций. Модуль 1: «В ресторане». Лексика.</p> <p>2. Работники ресторана и их обязанности. Сервировка стола. Видеосюжет «Как сервировать стол».</p> <p>3. Текст «Первая вилка в Англии». Родительный падеж ед. и мн. числа – правила и упражнения.</p> <p>4. Вариантный родительный падеж. Правила работы официанта. Лексика по теме «Хорватская кухня».</p> <p>5. Перевод меню хорватских ресторанов. Составление рецепта любимого блюда (в форме императива).</p> <p>6. Диалоги «В ресторане». Текст «Чаевые: кому, сколько и когда давать на чай?»</p> <p>7. Диктант 1. Контрольная работа 1. Перевод 1. Модуль 2: Глаголы движения без приставок: теория.</p>				

SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

	<p>8. Употребление глаголов движения без приставок. 9. Значения приставок. Употребление глаголов движения с приставками. 10. Упражнения. Мультфильм «Один дома» из цикла «Маша и Медведь». Глаголы движения в переносном значении. 11. Диктант 2. Контрольная работа 2. Перевод 2. Модуль 3: «Профессия гид-экскурсовод». 12. Описание профессии, обязанности, условия, плюсы и минусы. Дателный падеж: значения, предлоги. Упражнения. 13. Видео «10 вопросов профессионалу». Лексика по теме «Достопримечательность». Карточка экскурсионного объекта. 14. Структура экскурсии, подготовка и разработка экскурсии. Составление экскурсии по одной хорватской достопримечательности. 15. Легенды города Задара. Вводные слова и выражения. Правила поведения гида во время автобусной экскурсии. 16. Диктант 3. Контрольная работа 3. Перевод 3. Подведение итогов.</p>					
Obvezna literatura	Interna skripta.					
Dodatna literatura	<p>1. Глазунова, О. И. <i>Грамматика русского языка в упражнениях и комментариях. Морфология</i>. Санкт-Петербург: Златоуст. 2005. 2. Граудыня, Ж. <i>Русский язык в индустрии туризма</i>. Учебное пособие. В1-В2. Москва: Русский язык. Курсы. 2020. 3. Кривоносов, А. Д., Редькина, Т. Ю. <i>Знаю и люблю русские глаголы</i>. Санкт-Петербург: Златоуст. 2002. 4. Скворцова, Г. Л. <i>Глаголы движения — без ошибок</i>. Москва: Русский язык. Курсы. 2006. 5. Ильина, С. А., Иванова, И. С., Немцова, Н. М., Гальцева, А. А. <i>Начинаем учить предлоги и союзы. Предложно-падежные и союзные конструкции в речи</i>. Москва: Русский язык. Курсы. 2018.</p>					
Mrežni izvori	<p>Merlin: https://moodle.srce.hr/2024-2025/course/view.php?id=196475 www.yandex.ru, www.gramota.ru, www.dic.academic.ru, https://gufo.me/, https://hjp.znanje.hr/, https://orfo.ruslang.ru/search/word, https://udarenieru.ru/index.php?dictionary=on</p>					
Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)	Samo završni ispit					
	<input type="checkbox"/> završni pismeni ispit	<input type="checkbox"/> završni usmeni ispit	<input checked="" type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit		<input type="checkbox"/> praktični rad i završni ispit	
	<input type="checkbox"/> samo kolokvij/zadaće	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit	<input type="checkbox"/> seminarski rad	<input type="checkbox"/> seminarski rad i završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> drugi oblici
Način formiranja završne ocjene (%)	<p>Završna ocjena za kolegij predstavlja prosjek ocjena za pismeni (50 %) i usmeni (50 %) ispit. Pismeni ispit obuhvaća cjelokupno gradivo kolegija. Položen pismeni ispit uvjet je za pristupanje usmenom ispitu. Usmeni ispit obuhvaća cjelokupno gradivo kolegija.</p> <p>Tijekom semestra studenti mogu pisati tri kolokvija (po jednu varijantu) koja nisu obavezna, čime se mogu osloboditi pismenog ispita i pristupiti samo usmenom. Kolokvij se sastoji od tri dijela: diktata, gramatičkog testa i prijevoda. Položenim se smatra kolokvij u kojem je svaki dio ocijenjen pozitivnom ocjenom. Svaki položen kolokvij oslobađa studenta od polaganja toga dijela gradiva na pismenom ispitu. Student koji nije pisao kolokvij ili ga je pao piše taj dio nastavnog gradiva na pismenom ispitu.</p> <p>Student koji ostvari zapažen uspjeh na međunarodnom natjecanju iz ruskog jezika (ulazak u finale, 1., 2. ili 3. nagrada) može biti oslobođen usmenog ispita (ocjena 5).</p>					
Ocjenjivanje kolokvija i prijevoda	0-59 %	nedovoljan (1)	Ocjenjivanje diktata		9 i više grešaka	
	60-69 %	dovoljan (2)			7-8 grešaka	
	70-79 %	dobar (3)			5-6 grešaka	
	80-89 %	vrlo dobar (4)			3-4 greške	

SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

	90-100 %	izvrstan (5)	1-2 greške
Način praćenja kvalitete	<input checked="" type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta <input type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini sastavnice <input type="checkbox"/> interna evaluacija nastave <input type="checkbox"/> tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete <input type="checkbox"/> ostalo		
Napomena / Ostalo	<p>Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.</p> <p>Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...]</p> <p>Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:</p> <ul style="list-style-type: none">- razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno;- razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“. <p>Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se <u>Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru</u>.</p> <p>U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.</p>		

7.9.2025.

Dr. sc. Eugenija Ćuto, v. lektorica

